タガログ語 タイ語

Информация для жителей Йокогамы на простом японском языке(ежемесячный выпуск) BABASAHIN SA PANGKABUHAYAN PARA SA MAGAANG NA WIKANG HAPON ANG NASASAAD ข่าวสารเกี่ยวกับการใช้ชีวิตที่โยโกฮาม่าสำหรับชาวต่างชาติ ฉบับภาษาญี่ปุ่นอย่างเข้าใจง่าย

### 横浜の生活じょうほう誌(外国人のためのやさしい日本語版 No.191

4 月/2017

卯月 (うづき)

No 191

発行:公益財団法人 横浜市国際交流協会(YOKE)・編集:グループ「みらい」 〒220-0012 横浜市 西区 みなとみらい 1-1-1 パシフィコ横浜・横浜国際協力センター5F TEL 045-222-1171 FAX 045-222-1187 e-mail:yoke@yoke.or.jp

「よこはま 横浜」に でている 記事は かわることがあります。 自分で たしかめてください。 ていきこっとく きって - えんぶん ふっとっ い 定期購読:切手 984円分を 封筒に 入れて「**よこはま 横浜 やさしい日本語版**」担当まで 申し込んでください。

## 生活じょうほう

きょういく

### 教 育のための お金を たすけます

横浜市立の 小・中学校に 通っている きょういく 子どもが いる人で、子どもの 教育の お金に こまっている人に 学用品や 修学旅行などの

お金が でます。条件が あります。 しゅうがくえんじょせい ど 学校で「就 学援助制度のお知らせ」 しゅうがくえんじょしんせいしょ

(就学援助申請書)をくばります。

しゅうがくえんじょしんせいしょ 申し込み:「就学援助申請書」を書いて、

しょるい ひつような 書類を あつめて、子どもが 通っている 学校へ 申し込みます。

かよ 問い合わせ:子どもが 通っている 学校

きょういく い いんかい がっこう し えん ち いきれんけい か または 教育委員会 学校支援・地域連携課 TEL 045-671-3270 FAX 045-681-1414 しゃ しょうがくせい しんたいしょう

## 身体障がい者 奨学生ぼしゅう

身体障がい者手帳を持っている高校生 がくせい しょうがくきん 以上の学生に奨学金がでます。 じょうけん

条件が あります。

ほんにん ほごしゃ ①本人か 保護者が 横浜に 住んでいる人 しゅうにゅう

②成績や 収入についてもしらべます。

くわしいことは 募集要項か ホームページ (www.city.yokohama.lg.jp/kodomo/fukushi -hokenn/syougakukin) を みてください。

ぼしゅうようこう かくく ふくし ほけん 募集要項は 各区 福祉保健センターに あります。 申し込み:子どもが通っている学校に書類を

がっこう 出します。→ 学校は その書類を がつ にち 4月10日(月)~5月15日(月)に せいしょうねんきょく しょう じふくしほけんか こども青 少 年 局 障がい児福祉保健課に けしいんゆうこう 送ります。(消印有効)

ふくし ほけんか

福祉保健課

TEL 045-671-4276 FAX 045-663-2304

> よ ぼうせっしゅ ていき

## 子どものための 定期 予防接種

よぼ うせっしゅ つぎの 予防接種は 0円です。 0円で うけることができる 年れいは きまっています。 よぼうせっしゅ

定期 予防接種の しゅるい: ヒブ、 小 児用 肺炎 球 菌、B型肝炎、

よんしゅこんごう 四種混合、 (ジフテリア・はしょうふう、 ひゃくにち ふかっか びいしいじい

百日ぜき、不活化ポリオ)、BCG、 こんごう

麻しん・風しん 混合、水痘、日本脳炎ほか

※予防接種を うける年れいに なる まえに、 1人 ひとりに 予診票を おくります。

よ しんひょう ☞予診票:子どもの けんこうについて

しつもんに こたえます。お医者さんは 予診票を 見て 子どもが 予防接種を うけていいか どうか きめます。

※ひっこししてきた 人は、区役所 ふく し ほけん

福祉保健センターで 予診 票を もらいます。 よぼうせっしゅ

※0円で 予防接種を うけることができる

1

## 生活じょうほう

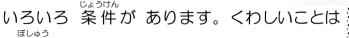
# |

びょういん きょうりょく いりょう きかん 病院(協力医療機関)はきまっています。 <sup>びょういん</sup> 病院へいく前に予約してください。

問い合わせ: 予防接種コールセンター(4月3日~) TEL 045-330-8561 FAX 045-664-7296

### g 住みたい人 ぼしゅう

①市営住宅 680戸 あります



「募集のしおり」をみてください。

・ 申し込み・問い合わせ:

がつ にち すい にち きん けいんゆうこう 4月12日 (水)~21日(金) (消印有効) もう こ しょ 申し込み書を ゆうびんで おくる よこはま し じゅうたくきょうきゅうこうしゃ しえいじゅうたくか 横浜市 住宅供給公社 市営住宅課 TEL 045-451-7777 FAX 045-451-7769

### 2「ヨコハマ・りぶいん」家族用の家

ちゅうせんで 入る じゅんばんを きめます。 空き家が でたとき 入ることが できます。 収入によって 家賃が やすくなります。 収入など 条件が あります。

※いま 空き家の家は、すぐに 申し込むことが できます。問い合わせてください。

申し込み:毎月受け付けます。

申し込み書を ゆうびんで よこはまし じゅうたくきょうきゅうこうしゃ

「横浜市 住宅供 給公社 すまいるイン」へ

TEL 045-451-7766 FAX 045-451-7707

問い合わせ:すまいるイン または けんちくきょくじゅうたくせいさくか 建築 局 住宅政策課 TEL 045-671-4121 こうれいしゃ む ゆうりょうちんたいじゅうたく

### ③「高齢者向け 優良賃貸住宅」

2017年8月から 入ることができます。

たれます。

では、するでは、です。

では、するでは、です。

では、するでは、です。

では、するでは、です。

では、するでは、できます。

では、するでは、できます。

では、できます。

では、できまれるでは、できまれる。

では、ことができます。

ないません。

収入によって家賃がやすく

なることが あります。

対象:横浜市に住んでいる人・はたらいて 対象:横浜市に住んでいる人・はたらいて ひと さいいじょう ひと がいこくせき ひと いる人で、60才以上の人。外国籍の人が ざいりゅうしかく ひと ちゅうせん いるときは 在留資格のある人。(抽選)

場所: 磯子区 中原に 36戸あります。

もう こ がつとおか げつ にち きん 申し込み:4 月10日(月)~21日(金)

まう こ しょ けいんゆうこう けし込み書を ゆうびんでおくる。(消印有効) よこはまし じゅうたくきょうきゅうこうしゃ 「横浜市 住宅供給公社すまいるイン」へ

TEL 045-451-7766 FAX 045-451-7707

と あ けんちくきょくじゅうたくせいさくか 問い合わせ:建築局住宅政策課

TEL 045-671-4121

123の「申し込み書」·「募集のしおり」が

あるところ: 区役所広報相談室、 ぎょうせい 行 政 サービスコーナーなど。

## ぜん息そうだん ひとりずつ できます

呼吸器のことについて しんぱいなことを 医者に そうだんできます。

1)15 さい以上の 大人 一日に2 人

日時:5月10日、6月14日、7月12日の 水よう日

14:00 $\sim$ 15:00か14:30 $\sim$ 15:30

**②**14 さいまでの 子ども 一日に 3人

日時:5月18日、6月15日、7月20日の 木よう日

 $14:00\sim15:00$   $14:30\sim15:30$ 

15:00~16:00

①②の場所:みなと赤十字病院 2かい アレルギーセンター TEL 045-628-6100

※チラシや ホームページ (http://www.city. yokohama.lg.jp/kenko/kougai/yobo/souda n.html)を みてください。

しゃくしょしみんじょうほう チラシのあるところ: 市役所市民情報センター ょうちえん しりつしょうがっこう くゃくしょ 幼稚園、市立小学校、区役所など

もう こ けんこうふくしきょくほけんじぎょうか申し込み:健康福祉局保健事業課

TEL 045-671-2482 FAX 045-663-4469

# たい たのしいイベント 冷冷さ

### 横浜開港祭で ボランティアを しよう! さんか しゃ

参加者ぼしゅう

がつふつ か きん がつみっ か 日時: ①6月2日(金) ②6月3日(土)

\$\text{78:00} \tau 13:00 \tag{13:00} \tau 18:00

⊕8:00~18:00

場所:みなとみらい臨港パーク

(西区 みなとみらい 1-1-1) 🎾

交通: みなとみらい線「みなとみらい」駅から ある

歩いて 5分、

ちかてつ さくらぎちょう えき JR・地下鉄「桜木町」駅から 歩いて 15分

い じょう 条件:18さい以上

いちにち 一日に 100人を えらびます。

※ 5月17日(水) 19:00~20:00か

がつはつ か と 5月20日(土) 13:00~14:00 どちらかの

説明会に かならず さんかしてください。

※ 電車、バスなどを つかって 来ます。 くるま

じぶんの車で来ないでください。

がつついたち 申し込み:~5月1日(月)

おうふく 往復はがきで(必着)

よこはまかいこうさいじっこういいんかい

横浜開港祭実行委員会「ボランティア ぼしゅうがかり

募集係」へ

なかく あいおいちょう

〒231-0012 中区 相生町1-18 光南ビル2F-B

書くこと:住所、なまえ、年れい、男か女か

TEL、Eメールアドレス、さんかしたい日

①か②、さんかしたい時間 ⑦か⑦か⑤

いじょう か (2 こ以上 書いてもいいです)、

せつめいかい さんかできる 説明会の 日時

へんしんめん 返信面に なまえと 住所

※ 申し込んだ人 ぜんいんに さんかできるかどうか

しらせます。

よこはまかいこうさいじっこういいんかい

問い合わせ:横浜開港祭実行委員会

ぼしゅうがかり 「ボランティア 募集係」

TEL 045-212-5511 FAX 045-212-5510

くわしいことは ホームページ (www.kaikosai.com) を みてください。

にっぽんまる そうはんてんぱん

## 日本丸 総帆展帆



船の29まいの帆をぜんぶひろげます。

にちじ がつ にち にち がつ にち と しゅく 日時:4月16日(日)、4月29日(土・祝)

帆を ひろげる 時間 10:30~11:30

帆を たたむ 時間 15:00~16:00

申し込み:いりません にっぽんまる

## 親子で 日本丸の 帆を ひろげよう

日本丸の 大きい1まいの 帆を ひろげます。

ひよう:0円(入館料がかかります)

にち じ がつ にち にち がつ にち ど しゅく 日時:4月16日(日)、4月29日(土・祝)

①13:00~ ②14:00(1回30分くらい)

(西区 みなとみらい 2-1-1) ば しょ はんせんにっぽんまる 場所:帆船日本丸

申し込み:いりません。はじまる30分前から -そうごうあんない せい り けん 総合案内で整理券をくばります。60人

※ うごきやすい服、うんどうぐつで

来てください。

はんせんにっぽんまる きねんざいだん 問い合わせ: 帆船日本丸 記念財団

TEL 045-221-0280 FAX 045-221-0277

#### こくさいか そ うぎょうれつ ザよこはまパレード(国際仮装行列)



ねん 1953年から つづいている パレードです。はなやかな フロートや マーチングバンド

などを みることができます。

ひよう:0円

がつみっか 日時:5月3日(水・祝)

> $10:45 \sim 15:00$ ※ 雨のときは 4日

ばしょ やましたこうえん あか そうこ 場所:山下公園~赤レンガ倉庫~

ばしゃみちしょうてんがい いせざき ちょうしょうてんがい 馬車道商店街~伊勢佐木町商店街

申し込み:いりません じっこういいんかい

問い合わせ: 実行委員会 TEL 045-671-7423

TEL 045-671-7410

## SASTEST たのしいイベントを多くで

よこはまし み んぼうさい

## 横浜市民防災センター

ねん きねん リニューアル から 1年、記念イベント

じしん たいふう 火事や地震、台風などのときに どうすれば しょうぼう よいかが わかります。消防の たいけんが もの みせ できます。食べ物の店なども 出ています。

ひよう: 0円

にちじ がつ にち にち 日時:4月23日(日)10:00~15:00

ば しょ よこはまし みんぼうさい

場所:横浜市民防災センター と

申し込み:いりません

しょうぼうきょくよこはましみ んぼうさい 問い合わせ:消防局横浜市民防災センター

TEL 045-312-0119 FAX 045-312-0386

せいじん ひ き ねんぎょう じ 「成人の日」記念 行事

#### じっこう い いん 実行委員 ぼしゅうします。

がつはつか

日時:5月20日より 後に

•月に 1、2回ていど かいぎなどを します。

・「成人の日」を 祝う集いの日と 前の日 きょういく い いんかいかいぎしつ

場所:・教育委員会会議室など なかく まさごちょう

(中区 真砂 町 2-12)

こうほく く しんよこはま 横浜アリーナ (港北区 新横浜 3-10)

ねん がつふつか ねん がつついたち たいしょう 対象: 1997年4月2日~1998年4月1日に

っ でと まこはま し す でと 生まれた 人で 横浜市に 住んでいる 人 ちゅうせん やく 10人 (抽選)

申し込みなど くわしいことは ホームページ (http://www.city.yokohama.lg.jp/kyoiku/ga kusyu/ad/)をみてください。

きょういくいいんかい しょうがいがくしゅう ぶんかざいか 問い合わせ: 教育委員会 生涯学習 文化財課

TEL 045-671-3283 FAX 045-224-5863

ばしゃみち ひ

### 馬車道 陽だまりコンサート

いっしょに 歌う プログラムも あります。 3さい以下の子どもは入れません。

かんない ひよう:1,000円 関内ホールで チケットを かいます。

日時:5月26日(金) 13:30~ ばしょ かんない なか く すみよしちょう

場所:関内ホール(中区住吉町4-42-1)

こうつう ちかてつ かんない えき でぐち 交通: 地下鉄「関内」駅 出口9から 歩いて 3分

JR「関内」駅 北口から 歩いて 6分

せん ばしゃみち えき みなとみらい線「馬車道」駅 出口5から

歩いて 5分

問い合わせ:関内ホール

TEL 045-662-1221 FAX 045-662-2050

#### ぜんこく と し りょっか へいかいしき 全国都市緑化 よこはまフェア 閉会式

よこはましみん 100人の 横浜市民を しょうたいします 🥙

日時:6月4日(日)15:30~16:20

場所: 大さん橋ホール (中区 海岸 通 1-1-4)

せん にほんおおどお えき で ぐち みなとみらい線「日本大通り」駅 出口3

から 歩いて 7分

申し込み・問い合わせ:~4月30日(日)

ちゅうせん 往復はがきで (抽選)

だい かい ぜんこく と し りょっか 第33回 全国都市 緑化よこはまフェア

へいかいしき うんえい じ むきょく 閉会式 運営事務局へ

〒231-8445 中区 太田町 2-23 YMBC ビルタかい

TEL 045-663-9151 FAX 045-227-0765

じゅうしょ 書くこと: なまえ、住 所、TEL、いっしょに 行く ひとり 人の なまえ (1人 いっしょに 行けます)

へんしんめん とゆうしょ 返信面に なまえと 住所

※ 申し込んだ人 ぜんいんに さんかできるかどうか

しらせます。

かみごう もり いえ 上郷・森の家



「18区 区民優待月間プラン」が あります。 ゆうたいげっかん じぶんの 住んでいる区が 優待月間のとき、

ひとり いっぱくにしょく 1人 1泊2食 5,000円でとまることができます。 ゆうたいげっかん じぶんの区の 優待月間は いつか、申し込み方法 など くわしいことは ホームページ (www.hamamidorinokyokai.or.jp/kamigou/)をみてください。